Porównanie tłumaczeń Kapłańska 24:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Weźmiesz też najlepszej mąki (pszennej) i upieczesz z niej dwanaście bochenków, każdy bochenek z dwóch dziesiątych (efy) mąki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Weźmiesz też najlepszej pszennej mąki i upieczesz z niej dwanaście bochenków, każdy bochenek z dwóch dziesiątych efy mąki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Weźmiesz też mąki pszennej i upieczesz z niej dwanaście placków, każdy placek będzie z dwóch dziesiątych efy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Weźmiesz też mąki pszennej, a upieczesz z niej dwanaście placków; ze dwu dziesiątych części efy będzie placek jeden. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Weźmiesz też białej mąki i upieczesz z niej dwanaście chlebów, z których każdy będzie miał dwie dziesiąte części, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie weźmiesz najczystszej mąki i upieczesz z niej dwanaście placków. Każdy placek z dwóch dziesiątych efy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Weźmiesz też przedniej mąki i upieczesz z niej dwanaście placków, każdy placek z dwóch dziesiątych efy mąki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie weźmiesz najlepszej mąki i upieczesz z niej dwanaście placków, każdy placek z dwóch dziesiątych części efy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następnie weźmiesz najczystszą mąkę i upieczesz z niej dwanaście okrągłych chlebów, każdy z dwóch dziesiątych efy mąki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Weź też wybornej mąki i upiecz z niej dwanaście placków, każdy z dwóch dziesiątych [efy]. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I weźmiesz wybornej mąki, i upieczesz z niej dwanaście bochenków, każdy bochenek z dwóch dziesiątych [efy] mąki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І візьмете пшеничну муку і зробите з неї десять хлібів, дві десятини буде один хліб. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Weźmiesz także przedniej mąki oraz upieczesz z niej dwanaście kołaczy każdy kołacz będzie z dwóch dziesiątych efy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”A ty weźmiesz wybornej mąki i upieczesz z niej dwanaście okrągłych placków. Na każdy okrągły placek należy zużyć dwie dziesiąte efy. |